



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

IMPROMPTU

Comédie romantique



Du 29 octobre au 23 novembre 2002

SARAH KERNOCHAN

MARIE-JOSÉE BASTIEN

Scénario

Adaptation

Mise en scène

Une coproduction du
Théâtre de la Bordée et du
Théâtre Les Enfants Terribles

MOT DE MARIE-JOSÉE BASTIEN, METTEURE EN SCÈNE

Je dois vous avouer qu'il est toujours difficile pour moi d'écrire le mot de la metteure en scène, surtout lorsque je signe également l'adaptation finale. Il me semble, en effet, que mon véritable mot c'est le spectacle que vous verrez ce soir.

Que puis-je donc ajouter ? Que j'ai vu *Impromptu* « The » film, il y a quelques années et que j'ai été complètement séduite par la proposition de la scénariste Sarah Kernochan. Elle présente des artistes devenus des mythes, Sand, Musset, Chopin, Liszt et Delacroix, tels qu'ils devaient être : jeunes, fauchés, délinquants, parfois irrévérencieux, mais toujours passionnés, sans demi-mesure.

J'ai conservé le tiers du scénario original dans cette adaptation. Le reste s'est construit autour de ces grands romantiques, à partir de leur correspondance, de leurs écrits, des essais, des coups de gueule, etc. Mais il y en a tant. Quoi choisir, par quel bout commencer ? Angoisse. Impasse. Page blanche. Puis, j'ai posé un disque de Chopin dans le lecteur CD et je me suis mise à rêver... et la musique, tour à tour sensuelle, tragique, nostalgique, coquine, est devenue la trame de la pièce. Les couleurs, les textures, les mouvements s'inspirent, quant à eux, des œuvres de Delacroix. Il en résulte un spectacle en tableaux, petites taches de couleur, qui illustrent la grande fête qu'est la vie.

Tout au long de cette agréable aventure, j'ai été entourée d'une équipe de rêve, des comédiens et des scénographes formidables, Harold « le superbe chorégraphe » et la fabuleuse Claude Soucy. Ainsi que de l'équipe de La Bordée, si chaleureuse, et surtout, de ce cher Jack, qui a été d'une très grande générosité et d'une audace incroyable en programmant ce spectacle alors qu'il n'était qu'une idée. C'est toujours un honneur pour Les Enfants Terribles de collaborer avec La Bordée !

Bonne soirée. Vive la réjouissance !

Marie-Josée Bastien

Alors qu'elle poursuit en 1988 une mineure en théâtre à l'Université Laval, Marie-Josée Bastien entre au Conservatoire d'art dramatique de Québec. Elle n'a depuis connu aucun répit et sa carrière artistique se déroule sur les chapeaux de roues. Elle a joué sous la direction de metteurs en scène réputés tels Michel Nadeau, Gill Champagne, Wajdi Mouawad et Robert Lepage. En 1993, elle a reçu le Prix Nicky-Roy (révélation) pour son interprétation dans *Le plus heureux des trois*. Cofondatrice du Théâtre Les Enfants Terribles, elle a pu y mettre à profit ses talents d'auteure et de metteure en scène. Elle a d'ailleurs fait la mise en scène de ses deux dernières créations, *Carpe diem* et *Mignonne*, et l'adaptation du texte de Tchekhov, *Cet animal étrange*. Cette dernière pièce était également une coproduction du Théâtre de la Bordée et du Théâtre Les Enfants Terribles. Récemment, elle a contribué comme coscénariste au film de Francis Leclerc, *Une jeune fille à la fenêtre*. L'adaptation pour le théâtre du scénario de *Impromptu* lui permet de poursuivre l'exploration des liens possibles entre cinéma et théâtre. En plus de toutes ces activités, Marie-Josée Bastien enseigne le théâtre gestuel au Conservatoire d'art dramatique de Québec.

À PROPOS D'IMPROMPTU

Isolée à la campagne, entre ses natures mortes et un mari plus occupé par la chasse que par elle-même, la duchesse d'Antan s'ennuie. Son mari refusant de déménager à Paris, la privant ainsi de fréquentations édifiantes, elle convie les artistes en vogue à séjourner dans sa maison de campagne à Angers. Trop heureux de profiter de cette occasion pour manger, boire et dormir sans frais, Eugène Delacroix, Franz Liszt et sa maîtresse Marie d'Agoult, Frédéric Chopin et Félicien Mallefille acceptent cette invitation. George Sand se joint à eux sans se douter qu'elle y retrouvera aussi son ancien amant, Alfred de Musset.

La fameuse lettre

Dans la pièce *Impromptu*, Musset fait allusion à une lettre enflammée que Sand lui aurait écrite. Rien n'indique que cette lettre ait réellement existé. Elle est introuvable, autant dans la correspondance de Sand que dans celle de Musset. Mais même dans le cas d'un faux document, elle n'en demeure pas moins divertissante...

*Cher ami,
Je suis toute émue de vous dire que j'ai
Bien compris l'autre jour que vous aviez
Toujours une envie folle de me faire
danser. Je garde le souvenir de votre
baiser et je voudrais bien que ce soit
une preuve que je puisse être aimée
par vous. Je suis prête à montrer mon
affection toute désintéressée et sans cal-
cul, et si vous voulez me voir ainsi
vous dévoiler, sans artifice, mon âme
toute nue, daignez me faire visite,
nous causerons et en amis franchement
je vous prouverai que je suis la femme
sincère, capable de vous offrir l'affection
la plus profonde, comme la plus étroite
amitié, en un mot : la meilleure épouse
dont vous puissiez rêver. Puisque votre
âme est libre, pensez que l'abandon où je
vis est bien long, bien dur et souvent bien
insupportable. Mon chagrin est trop
gros. Accourez bien vite et venez me le
faire oublier. À vous je veux me sou-
mettre entièrement.*

Relisez maintenant cette lettre
une ligne sur deux...

Voici la réponse de Musset :

*Quand je mets à vos pieds un éternel hommage,
Voulez-vous qu'un instant je change de visage ?
Vous avez capturé les sentiments d'un cœur
Que pour vous adorer forma le créateur.
Je vous chéris, amour, et ma plume en délire
Couche sur le papier ce que je n'ose dire.
Avec soin de mes vers lisez les premiers mots
Vous saurez quel remède apporter à mes maux.*

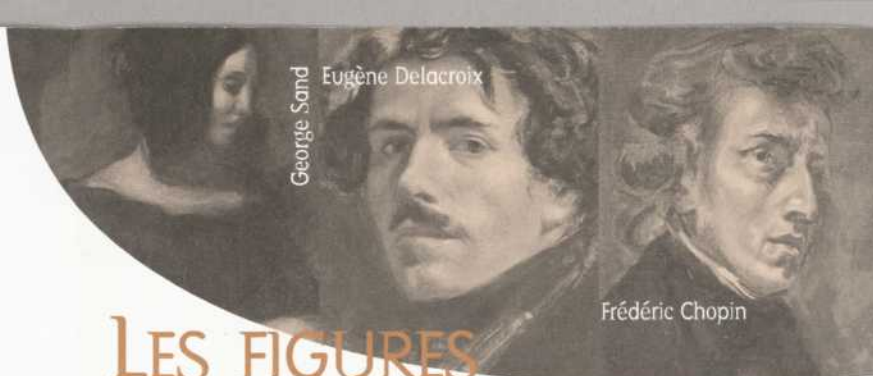
Il faut cette fois lire le premier mot
de chaque ligne...

La réponse de Sand est une merveille
de concision :

*Cette insigne faveur que votre cœur réclame
Nuit à ma renommée et répugne à mon âme.*

Il faut, cette fois encore,
lire le premier mot de chaque ligne...

Veillez noter que des coups de feu seront tirés au cours de la représentation.



LES FIGURES ROMANTIQUES D'IMPROMPTU

George Sand > Aurore Dupin, alias George Sand, voit le jour en 1804. En 1822, elle épouse le baron Dudevant avec qui elle aura deux enfants. Après leur rupture, elle prend conscience des inégalités qui existent entre les époux. Elle réclame alors que la femme soit reconnue légalement au même titre que l'homme. Elle s'installe à Paris où elle revendique le droit de subvenir elle-même à ses besoins, de s'habiller en homme, de fumer le cigare. Elle publie en 1831 son premier roman, *Idiana*. Sand s'associe au mouvement romantique par les valeurs qu'elle défend dans ses livres : amour idéalisé et parfait, individualisme, bonté de l'être humain. Ses passions amoureuses, tant avec Musset qu'avec Chopin, ont fait d'elle une figure légendaire du romantisme français.

Alfred de Musset > Né en 1810, Musset est le parfait modèle de ce que les désillusions de la politique française ont produit : un enfant du siècle. Il révèle son talent littéraire à 20 ans avec la publication de *Contes d'Espagne et d'Italie*. Romantique, il l'est aussi bien par le souffle de ses vers que par leurs thèmes. En 1833, il débute une liaison passionnée et orageuse avec Sand. Ruptures et réconciliations se succèdent jusqu'en 1835 où ils rompent définitivement au grand désespoir de Musset. *Les Caprices de Marianne* et *On ne badine pas avec l'amour* portent la trace de son amertume. Marqué par les excès de toutes sortes, il meurt en 1857, oublié de ses contemporains.

Eugène Delacroix > Il naît en 1798 à Saint-Maurice. Peintre, graveur et décorateur, il est le chef de file du romantisme pictural. Son œuvre explore tradition et modernité ainsi que classicisme et romantisme. Influencé par Gros et Géricault, il se tourne vers les sujets historiques. Très sensible à la psychologie des personnages, Delacroix s'inspire abondamment des œuvres littéraires de Dante, de Virgile, de Shakespeare et de Scott. L'énergie vitale, la passion et l'imagination marquent l'œuvre de celui que l'on surnomme le « Wagner de la peinture ». Il meurt à Paris en 1863.

Frédéric Chopin > C'est en 1810 que naît le plus grand compositeur de musique qu'ait connu la Pologne. À l'instar de nombreux intellectuels et artistes polonais, Chopin est chassé de son pays par l'insurrection de 1830. Il débarque à Paris où il se produit pour la première fois en 1832. On découvre alors une musique sobre et brève, sans cadre rigide, où la mélancolie peut s'exprimer sans entrave. Il fait la connaissance de Sand en 1838. Sa liaison avec elle se prolongera pendant neuf ans. Leur rupture en 1847 affectera énormément Chopin et contribuera à son départ pour l'Angleterre. De retour à Paris en 1848, il ne compose plus rien. Il meurt en octobre 1849 à 39 ans.

Franz Liszt > Hongrois, Liszt naît en 1811. Il est remarqué très jeune pour sa virtuosité et son don d'improvisation au piano. Tout en utilisant les nouvelles techniques de l'époque, il s'inspire abondamment des sources traditionnelles, religieuses et nationales, et compose une œuvre très populaire auprès de l'aristocratie. En 1847, il fonde l'École de Weimar avec Wagner. Parce qu'il s'oppose au classicisme de l'École de Dresde dirigée par Schumann et Brahms, Liszt s'affirme comme défenseur du mouvement romantique. Sa rencontre avec Chopin marquera un tournant dans la carrière du musicien qui choisira alors de devenir virtuose. Compositeur prolifique, chef d'orchestre émérite et pianiste virtuose, Liszt est une figure musicale incontournable du 19^e siècle. Il meurt en 1886.

Marie d'Agoult > Marie de Flavigny, comtesse d'Agoult, voit le jour en 1805. En 1833, elle quitte son mari pour vivre avec Franz Liszt avec qui elle aura trois enfants. Elle débute alors sa carrière littéraire sous le nom de Daniel Stern. Ses principaux écrits sont des essais philosophiques, polémiques ou documentaires. L'une de ses filles, Cosima, sera l'épouse de Richard Wagner.

DISTRIBUTION

Stéphan Allard
Félicien Mallefille / François Buloz /
Duc Charles d'Antan

Yves Amyot
Alfred de Musset

Véronique Aubut
Duchesse Claudette d'Antan

Fabien Cloutier
Eugène Delacroix / Jardinier

Érika Gagnon
George Sand

Jean-Sébastien Ouellette
Franz Liszt

Marie-France Tanguay
Marie d'Agoult

Réjean Vallée
Frédéric Chopin

et Claude Soucy
Pianiste

Conception
Scénario
Sarah Kernochan

Adaptation et mise en scène
Marie-Josée Bastien

Assistance à la mise en scène
Christian Garon

Scénographie
Christian Fontaine

Conception des éclairages
Denis Guérette

Conception des costumes
Isabelle Larivière

Musique
Frédéric Chopin

Recherche musicale
Claude Soucy et Marie-Josée Bastien

Mouvements
Harold Rhéaume

Maquillages et coiffures
Angelo Barsetti

Production
Direction de production
Pierre Gagné

Direction technique
Dany Girard

Régie
Stéphanie Capistran-Lalonde

Coupe des costumes
Janie Gagnon

Couturiers
Nicole Duchesneau, Patrice Robitaille,
Sophie Royer

Réalisation du décor
Conceptions Alain Gagné inc.

Nettoyage des costumes
Nettoyeurs de la Capitale

Techniciens
Interscène inc.

Conseil d'administration

Gérard Boivin, président
Richard Aubé, vice-président
Jean Rhéaume, trésorier
Diane Villeneuve, secrétaire
André Fortier
Johanne Delamarre
Edith Paquet
Bertrand Alain
Jack Robitaille
Louis-Yves Nolin

Membres du Théâtre Les Enfants Terribles

Marie-Josée Bastien, Érika Gagnon,
Nathalie Poiré, Marie-France Tanguay,
Réjean Vallée

Équipe de la Bordée

Direction artistique
Jack Robitaille

Direction administrative
Louis-Yves Nolin

Adjointe administrative
Myliène Verreault

Communications
Mireille Plamondon

Développement de public
Céline Gilbert

Secrétariat
Marie-Hélène Julien

Entretien
Maurice Fortier et Michel Perkins

Billetterie

Sylvie Smith, Hélène Vézina, Suzanne
Jenkins

Responsables de salle

Gilles Bordage, Jean-François
Cauchon, Benoit Côté

Personnel d'accueil

Linda Boivin, Catherine Chouinard,
Geneviève Dumais, Sofie Dumais,
Nadya Lefebvre, Marianne Marceau-
Gauvin, Luc Michaud, Amélie Trépanier

Remerciements particuliers

Richard Boisvert, Hélène Florent, André
Jean, Jean-Philippe Joubert, Veronika
Makdissi-Warren, Nathalie Poiré
Une pensée spéciale va à la couturière
Nicole Duchesneau, décédée le
11 octobre 2002, alors qu'elle terminait
son excellent travail pour ce spectacle.

LES PIÈCES MUSICALES INTERPRÉTÉES PAR CLAUDE SOUCY SONT TOUTES DE FRÉDÉRIC CHOPIN

Impromptu en la bémol majeur, op. 29
Fantaisie impromptu en do dièse mineur, op. 66
Concerto n°1 en mi mineur, op.11
Valse en fa majeur, op. 34, n°3
Valse en ré bémol majeur, op. 64, n° 1
Valse en do dièse mineur, op. 64, n° 2
Valse en fa mineur, op. 70, n° 2 (posthume)
Prélude n°15 en ré bémol majeur, op. 28
Polonaise en la bémol majeur, op. 53

Ballade n°1 en sol mineur, op. 23
Ballade n° 2 en fa majeur, op. 38
Ballade n° 4 en fa mineur, op. 52
Scherzo n° 2 en si bémol mineur, op. 31
Nocturne en mi bémol majeur, op.9, n° 2
Nocturne en fa majeur, op. 15, n° 1
Nocturne en do mineur, op. 48, n° 1
Mazurka en fa majeur, op. 7, n° 1
Mazurka en la mineur, op. 17, n° 4
Mazurka en la mineur, op. 67, n° 4
Étude en fa mineur (posthume n° 1)
Sonate n° 2, op. 35

ATELIERS

Les rouages de la création vous intéressent? Apprenez-en plus avec les ateliers de La Bordée!

Janvier 2003
Écriture dramatique avec Isabelle Hubert

> Découvrez les étapes qui ponctuent la rédaction d'un texte dramatique.
Durée: 10 semaines

Mi-février 2003
Mise en scène avec Patric Saucier

> Voyez comment se définissent les axes de mise en scène d'un texte de théâtre.
Durée: 10 semaines

Réservez vite votre place!

Inscription auprès de Marie-Hélène Julien du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 13h à 17h
Tél.: (418) 694-9721

MUSIQUE RICHARD
GENDREAU INC.
Québec

Tél.: (418) 522-3877
Fax: (418) 522-6543

634 et 705, boul. Charest Est, Québec (Québec) Canada G1K 3J4
Courriel: musik@musiquerichard.com
www.musiquerichard.com

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Membre du groupe
DECO SURFACES

Couvre-Planchers
Pelletier
LE SAVOIR-FAIRE RECONNU

5000, rue des Replats
Québec (Québec) G2J 1N2
Tél.: (418) 624-1290
Fax: (418) 624-2725

4600, boul. de la Rive-Sud
Lévis (Québec) G6W 5N6
Tél.: (418) 837-3681
Fax: (418) 837-7150

LE TEMPS S'EN VIENT
DE PENSER AUX CADEAUX!
FAITES DES HEUREUX AVEC
LES FORAITS DE LA BORDÉE.

Informez-vous sur les différentes formules disponibles en composant le 694-9631.

PROCHAINEMENT AU THÉÂTRE DE LA BORDÉE:

Semaine du 14 janvier 2003

Les Contes Urbains

Pour une 5^e année consécutive, retrouvez des auteurs et des comédiens-conteurs et écoutez leurs histoires inventées.

28 janvier au 22 février 2003

Le roi se meurt de Eugène Ionesco

Mise en scène de Gill Champagne
Un des chefs-d'œuvre du 20^e siècle où à l'approche de la mort la vie retrouve tout son sens.



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

Théâtre de la Bordée
315, rue Saint-Joseph Est
Québec (Québec) G1K 3B3

Tél.: (418) 694-9721
Télec.: (418) 694-9737

www.bordee.qc.ca
info@bordee.qc.ca

Billetterie: (418) 694-9631

SAINT-NATHAN

ROYAL WILLIAM HOTEL

Bienvenue au cœur de la vie culturelle

521-4488

360, boul. Charest Est, Québec
www.royalwilliam.com



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

IMPROMPTU

Comédie romantique



Du 29 octobre au 23 novembre 2002

SARAH KERNOCHAN
MARIE-JOSÉE BASTIEN

Scénario

Adaptation
et des lettres

Mise en scène

Une coproduction du
Théâtre de la Bordée et du
Théâtre Les Enfants Terribles

MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

J'ai envie de vous parler de plaisir. Cela me fait tout drôle, habitué que je suis à défendre mes choix de directeur artistique devant les médias, les subventionneurs, les artistes et devant vous, cher public. Diriger un organisme artistique est une entreprise bien sérieuse: nous avons une mission à respecter, nous avons des spectateurs étudiants qu'il faut éduquer, nous accueillons des créateurs qu'il faut stimuler et encadrer, sans parler de la réflexion que nous devons susciter sur les enjeux individuels et sociaux auxquels notre communauté doit faire face. Ce sont là des devoirs qui incombent à l'artiste responsable que je suis censé être.

Mais ce soir: congé de devoirs. Pour vous et pour moi. Cette soirée est consacrée toute entière aux plaisirs du théâtre. Ce soir, on peut rire, car c'est une comédie. On peut pleurer, car il y a des histoires d'amour; on peut s'enthousiasmer de la beauté du spectacle, car nos concepteurs se sont dépassés; on peut s'extasier sur la musique, car elle est l'œuvre d'un jeune compositeur plein de promesses: croyez-moi, vous entendrez bientôt parler de lui. Ce soir, la fête est partout: sur scène, dans la salle, dans vos têtes et dans vos cœurs.

Je remercie très chaleureusement Marie-Josée Bastien qui, avec ses Enfants Terribles, nous offre ce délicieux spectacle. C'est notre deuxième collaboration avec cette femme de théâtre qui a un don pour former des équipes talentueuses, rigoureuses et porteuses de cet esprit festif qui caractérise chacune de ses mises en scène. Créer dans la joie, tel semble être le credo de cette artiste. C'est cette joie que La Bordée et Les Enfants Terribles veulent partager avec vous.

Bon spectacle.

Jack Robitaille

Jack Robitaille

Conseil des arts
et des lettres
Québec

La Commission des arts
et des lettres
de la Capitale
de Québec

VILLE DE
QUÉBEC

Photo: Sophie Grenier

bleu.champagne

PRO THEBOR 2002.10.29 X

LE TEMPS S'EN VIENT DE PENSER AUX CADEAUX ! FAITES DES HEUREUX AVEC LES FORFAITS DE LA BORDÉE.

Informez-vous sur les différentes formules
disponibles en composant le **694-9631**.

PROCHAINEMENT AU THÉÂTRE DE LA BORDÉE :

Semaine du 14 janvier 2003

Les Contes Urbains

Pour une 5^e année consécutive,
retrouvez des auteurs et des comédiens-conteurs
et écoutez leurs histoires inventées.

28 janvier au 22 février 2003

Le roi se meurt de Eugène Ionesco

Mise en scène de Gill Champagne

Un des chefs-d'œuvre du 20^e siècle où à l'approche
de la mort la vie retrouve tout son sens.



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

Théâtre de la Bordée
315, rue Saint-Joseph Est
Québec (Québec) G1K 3B3

Tél. : (418) 694-9721
Télec. : (418) 694-9737

www.bordee.qc.ca
info@bordee.qc.ca

Billetterie : (418) 694-9631

LAUREAT NATIONAL
Hébergement
4 à 49 chambres
Grands Prix
du tourisme
québécois
2 0 0 0
Québec

**Bienvenue
au cœur
de la vie culturelle**

**HÔTEL Royal William
QUÉBEC**

521-4488
360, boul. Charest Est, Québec
www.royalwilliam.com